Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_711d687e54c6e4537c43

SHA-256: 711d687e54c6e4537c437b413c87229af24484cadaa27fc58f4ed97ec22a7c03

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technická data..... 1	1. Tekniske data..... 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení..... 1	1.1. Egnede brændstoffer, mængder der skal tilsættes..... 1
2. Technický popis 2	2. Teknisk beskrivelse 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Reservedelsliste 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Overordnet modelopdeling 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Detalje A1..... 5
4. Easy control 6	4. Nem styring 6
5. Záměna kouřového hrdla..... 7	5. Udskiftning af røgudløbet..... 7

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Technická data	Tekniske data
1. Technická data	1. Tekniske data
Dřevěná polena	Træstammer
Dosažený tepelný výkon (100%)	Opnået termisk effekt (100%)
7,3 kW	7,3 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
6,6 kW	6,6 kW
Energetická účinnost	Energieffektivitet
80 %	80 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Gennemsnitlig CO-koncentration ved 13% O2
1250 mg/Nm3	1250 mg/Nm3
823 mg/MJ	823 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 13% O2	Gennemsnitlig støvkoncentration ved 13% O2
22 mg/Nm3	22 mg/Nm3
15 mg/MJ	15 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 13% O2	Gennemsnitlig NOx-koncentration ved 13% O2
96 mg/Nm3	96 mg/Nm3
64 mg/MJ	64 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 13% O2	Gennemsnitlig OGC-koncentration ved 13% O2
51 mg/Nm3	51 mg/Nm3
30 mg/MJ	30 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massestrømningshastighed for tør røggas
5,4 g/s	5,4 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb
365 °C	365 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimum skorstenstræk ved røgrørshalsen
12 Pa	12 Pa
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení	1.1. Egnede brændstoffer, mængder der skal tilsættes
Palivo:	Brændstof:
Max. dávka paliva pro přiložení	Maks. brændstofdosis for tilsætning
Dřevěná polena:	Træstammer:

Originaltekst	Dansk
2 polena (max. 1,5 kg)	2 træstammer (maks. 1,5 kg)
Délka polena:	Loglængde:
Max. 33 cm	Maks. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	Øko-briketter (DIN51731):
1 briketa (max. 1,3 kg)	1 briket (maks. 1,3 kg)
Uhelné brikety:	Kulbriketter:
—	—
Poznámka	Note
Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17	Ved opvarmning må der kun anvendes brændestykker, der har været opbevaret i to år og har et restfugtighedsindhold på maks. 17
%.	%.
CZ	CZ
1	1

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
CZ	CZ
2. Technický popis	2. Teknisk beskrivelse
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Røggasaftræksbøjningen leveres som separat tilbehør.
Pozice	Position
Název	Navn
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — controllerhåndtag
18	18
a	og
Přívod primárního vzduchu	Primær lufttilførsel
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Sekundær lufttilførsel
c	C
Výstup terciálního vzduchu	Tertiær luftudløb
d	d
2	2
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
3. Seznam náhradních dílů	3. Reservedelsliste
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Samlet modelbillede
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0335015005300	0335015005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu spodní/černá	Hængselbeslag nederst/sort
1 ks	1 stk.
0335015005380	0335015005380
B1	B1
Spojovací materiál pantu horní/černá	Hængselbeslag øvre/sort
1 ks	1 stk.
0335015005395	0335015005395
B2	B2
Ovládání (komplet)/Easycontrol	Kontrol (komplet)/Nem kontrol
1 ks	1 stk.
B3	B3
0335215005161	0335215005161
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Popelník/černá	Askeskuffe/sort
1 ks	1 stk.
0335015005650	0335015005650
1	1
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
2	2
0335115005089	0335115005089
Rošt	Riv
1 ks	1 stk.
3	3
0020100130005	0020100130005
Šamot 30x53x260	Ildfast ler 30x53x260
1 ks	1 stk.
0335115005508	0335115005508
4	4
Šamot 30x73,5x215	Ildfast ler 30x73,5x215
2 ks	2 stk.
5	5
0335115005509	0335115005509
Šamot 30x25x260	Ildfast ler 30x25x260
1 ks	1 stk.
6	6
0335115005507	0335115005507
Šamot 30x87x365	Ildfast ler 30x87x365
1 ks	1 stk.
7	7
0335015005505	0335015005505
Vermiculit 30x315x365	Vermiculit 30x315x365
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
8	8
0335115005512	0335115005512
Držák vermiculitu	Vermiculitholder
1 ks	1 stk.
9	9
0335115005029	0335115005029
Clona spodní 30x167x375	Nederste skærm 30x167x375
1 ks	1 stk.
10	10
0335115005703	0335115005703
Clona horní/černá	Øvre/sort skærm
1 ks	1 stk.
11	11
0335015005752	0335015005752
Pružina zavírání dvířek	Dørlukningsfjeder
1 ks	1 stk.
12	12
0335015005384	0335015005384
Zábrana boční/černá	Sidebarriere/sort
2 ks	2 stk.
13	13
0335115005061	0335115005061
Žáruvzdorné sklo boční (4x228x528)	Varmebestandig glasside (4x228x528)
2 ks	2 stk.
0335115005071	0335115005071
14	14
Kryt boční-levý/černá	Sidedæksel - venstre/sort
1 ks	1 stk.
15	15
0335115006189	0335115006189
Kryt boční-pravý/černá	Sidedæksel - højre/sort
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
16	16
0335115006145	0335115006145
Lišta zavírání (komplet)/černá	Lukkeliste (komplet)/sort
1 ks	1 stk.
0335015005345	0335015005345
17	17
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — controllerhåndtag
1 ks	1 stk.
18	18
0335115006626	0335115006626
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
19	19
7418500048200	7418500048200
Těsnění kouřovodu	Røggasforsegling
2 ks	2 stk.
20	20
0335015005060	0335015005060
Hrdlo kouřovodu/černá	Røgrør/sort
1 ks	1 stk.
21	21
0335015005950	0335015005950
Záslepka kouřovodu/černá	Røgrørsprop/sort
1 ks	1 stk.
0335015005098	0335015005098
22	22
Vrchní víko/černá	Toplåg/sort
1 ks	1 stk.
23	23
0335015006189	0335015006189
Kryt zadní-spodní/černá	Bagerste bunddæksel/sort
CZ	CZ

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
24a	24a
0335015005031	0335015005031
Kryt zadní-horní/černá	Bagdæksel - øvre/sort
1 ks	1 stk.
24b	24b
0335015005033	0335015005033
Podstavec s dvířky/černá	Piedestal med dør/sort
1 ks	1 stk.
0335015006330	0335015006330
S1	S1
Podstavec otevřený/černá	Sokkel åben/sort
1 ks	1 stk.
0335015006289	0335015006289
S2	S2
Víko/černá	Låg/sort
1 ks	1 stk.
V	V
0335015006299	0335015006299
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Detalje A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
Podpěra pružiny — set	Fjederstøtte — sæt
1 ks	1 stk.
0335015005319	0335015005319
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky — set	Håndtagsbeslag — sæt
1 ks	1 stk.
0335015005351	0335015005351
A1.2.	A1.2.
Držák skla — set	Glasholder — sæt
4 ks	4 stk.
A1.3.	A1.3.
0335015005397	0335015005397
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Håndtagslås til brændkammerdøren
1 ks	1 stk.
25	25
0335015005350	0335015005350
Dvířka topeniště/černá	Brændkammerdør/sort
1 ks	1 stk.
26	26
0335015005354	0335015005354
Těsnící šňůra dveří 11 mm	Dørtætningssnor 11 mm
2700 mm	2700 mm
0040300110005	0040300110005

Originaltekst	Dansk
27	27
Těsnící šňůra skla 8x4 mm	Glasforseglingssnor 8x4 mm
28	28
1900 mm	1900 mm
0040308040005	0040308040005
Žáruvzdorné sklo (519x408)	Varmebestandigt glas (519x408)
1 ks	1 stk.
29	29
0335015005301	0335015005301
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
CZ	CZ
6	6
4. Easy control	4. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag - primær, sekundær, tertiær - med kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). T po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgang er åben (primær, sekundær, tertiær). T efter opvarmningsprocessen er afsluttet.
ato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz,	Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift,
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Záměna kouřového hrdla	Flytning af røgstudsen
CZ	CZ
5. Záměna kouřového hrdla	5. Flytning af røgstudsen
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Záslepka víka/černá (zvláštní příslušenství)	Lågdæksel/sort (valgfrit tilbehør)
1 ks	1 stk.
0335015006188	0335015006188
1	1
7	7

HAAS + SOHN

Salzburg easy 351.15

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0335115011400a

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Easy control 6
5. Záměna kouřového hrdla 7

1. Technická data

	Dřevěná polena	
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,3 kW	
Jmenovitý tepelný výkon	6,6 kW	
Energetická účinnost	80 %	
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	1250 mg/Nm³	823 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	22 mg/Nm³	15 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	96 mg/Nm³	64 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	51 mg/Nm³	30 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,4 g/s	
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	365 °C	
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa	

1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	2 polena (max. 1,5 kg)
Délka polena:	Max. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	1 briketa (max. 1,3 kg)
Uhelné brikety:	—

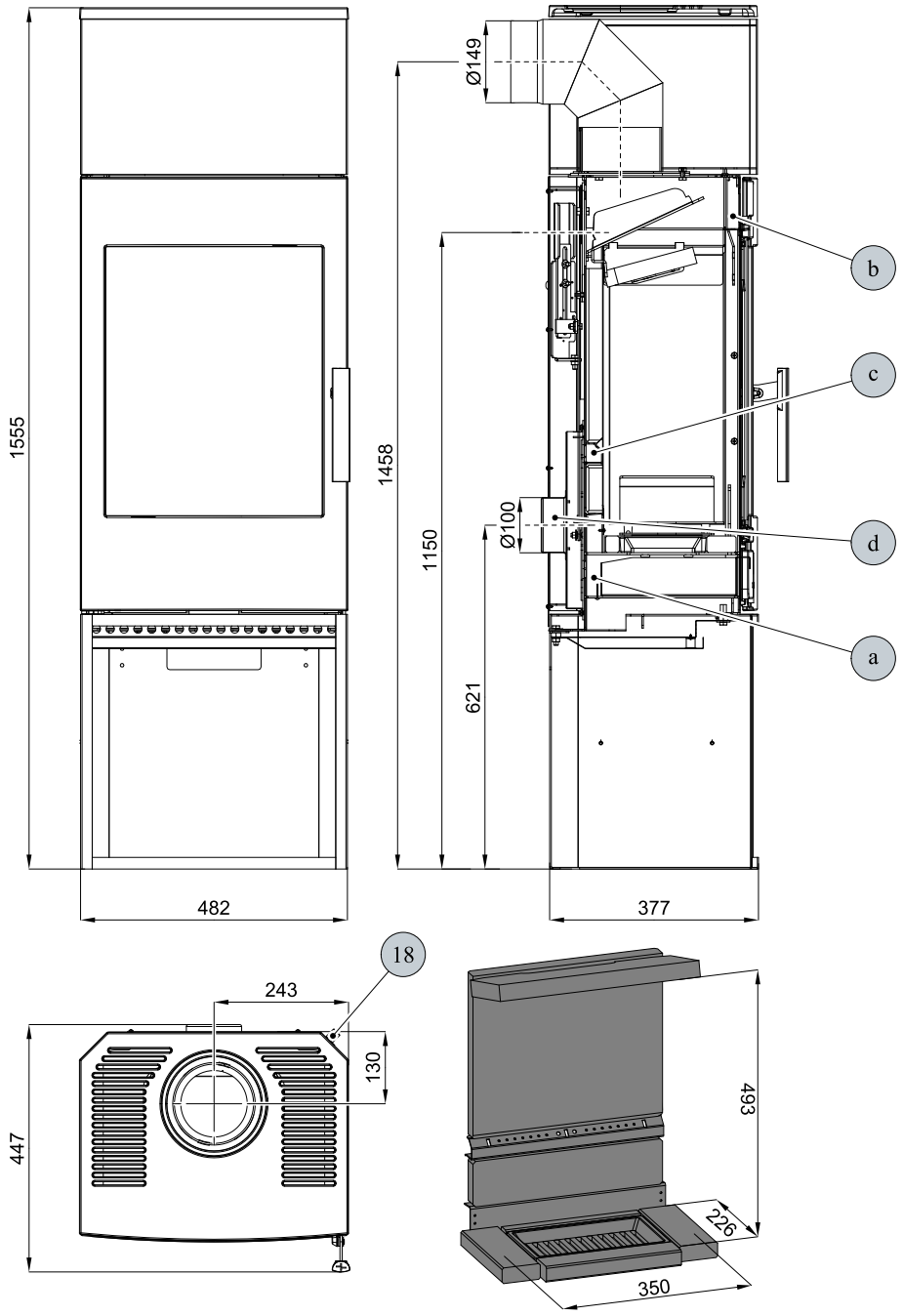
Poznámka

Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Technický popis

Poznámka

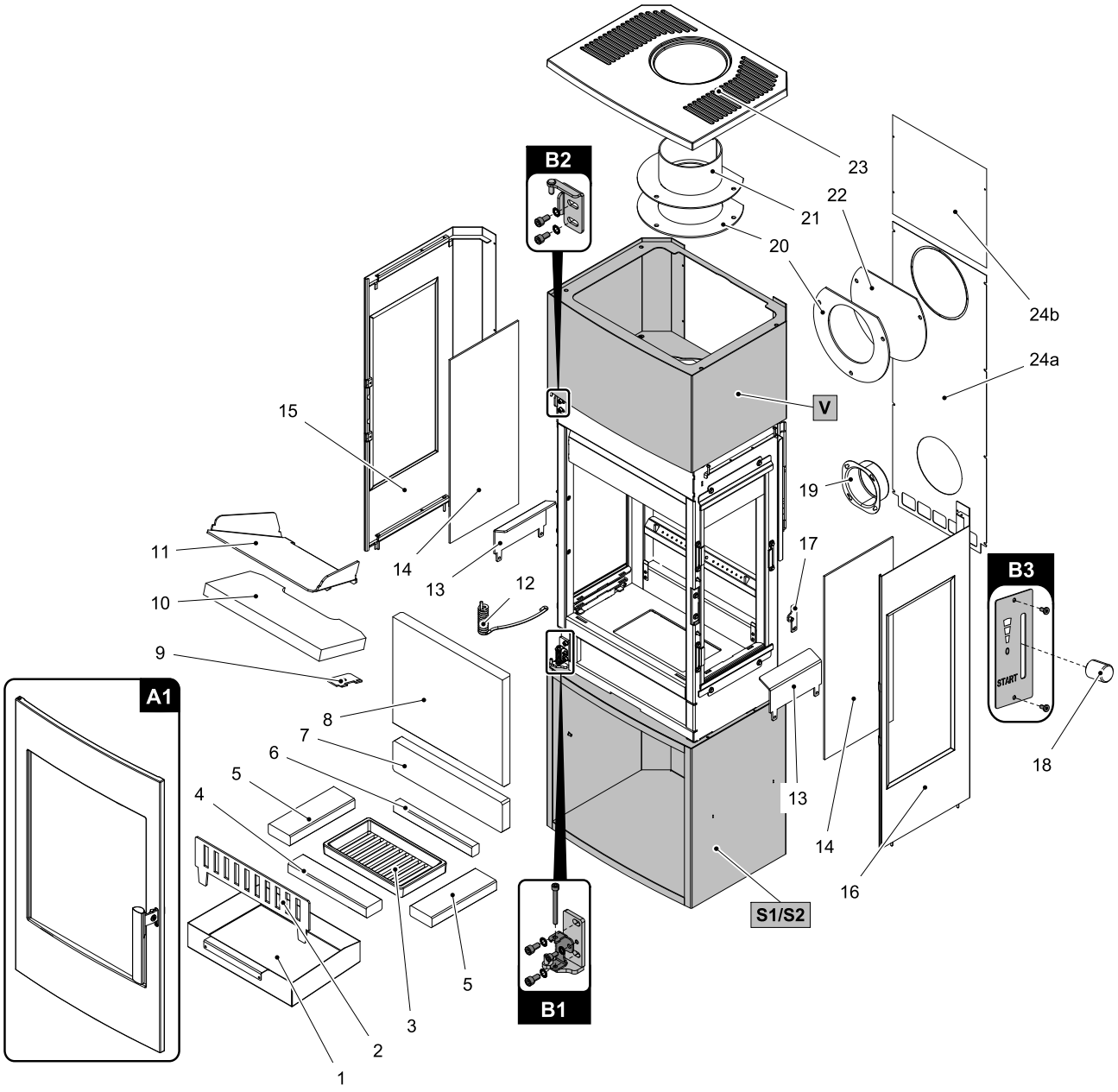
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
18	Easycontrol — madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

3. Seznam náhradních dílů

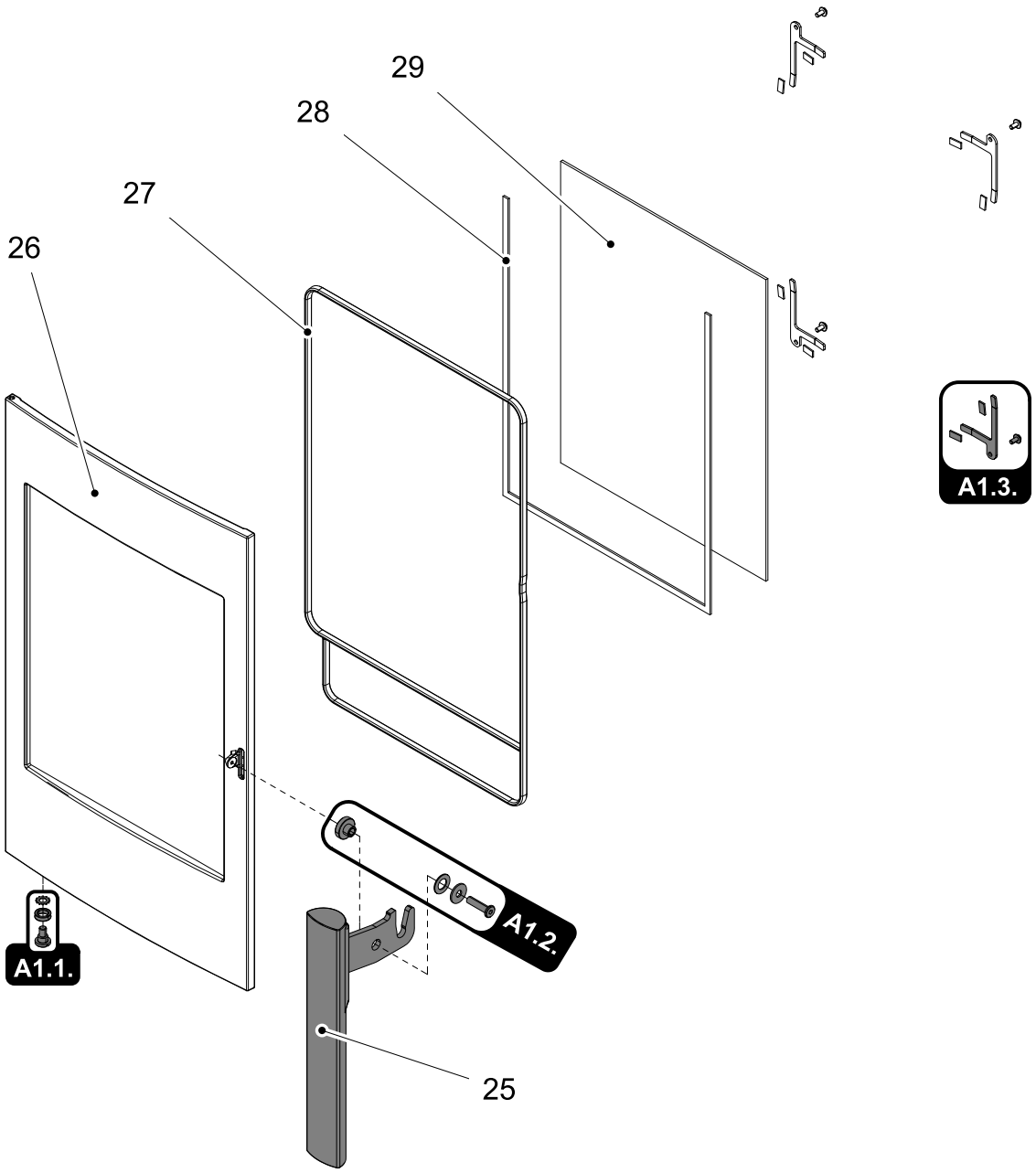
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0335015005300
B1	Spojovací materiál pantu spodní/černá	1 ks	0335015005380
B2	Spojovací materiál pantu horní/černá	1 ks	0335015005395
B3	Ovládání (komplet)/Easycontrol	1 ks	0335215005161

1	Popelník/černá	1 ks	0335015005650
2	Zábrana/černá	1 ks	0335115005089
3	Rošt	1 ks	0020100130005
4	Šamot 30x53x260	1 ks	0335115005508
5	Šamot 30x73,5x215	2 ks	0335115005509
6	Šamot 30x25x260	1 ks	0335115005507
7	Šamot 30x87x365	1 ks	0335015005505
8	Vermiculit 30x315x365	1 ks	0335115005512
9	Držák vermiculitu	1 ks	0335115005029
10	Clona spodní 30x167x375	1 ks	0335115005703
11	Clona horní/černá	1 ks	0335015005752
12	Pružina zavírání dvířek	1 ks	0335015005384
13	Zábrana boční/černá	2 ks	0335115005061
14	Žáruvzdorné sklo boční (4x228x528)	2 ks	0335115005071
15	Kryt boční-levý/černá	1 ks	0335115006189
16	Kryt boční-pravý/černá	1 ks	0335115006145
17	Lišta zavírání (komplet)/černá	1 ks	0335015005345
18	Easycontrol — madlo regulátoru	1 ks	0335115006626
19	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	7418500048200
20	Těsnění kouřovodu	2 ks	0335015005060
21	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0335015005950
22	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0335015005098
23	Vrchní víko/černá	1 ks	0335015006189
24a	Kryt zadní-spodní/černá	1 ks	0335015005031
24b	Kryt zadní-horní/černá	1 ks	0335015005033
S1	Podstavec s dvířky/černá	1 ks	0335015006330
S2	Podstavec otevřený/černá	1 ks	0335015006289
V	Víko/černá	1 ks	0335015006299

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Podpěra pružiny — set	1 ks	0335015005319
A1.2.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0335015005351
A1.3.	Držák skla — set	4 ks	0335015005397
25	Pákový uzávěr dvířek topeniště	1 ks	0335015005350
26	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0335015005354
27	Těsnící šňůra dveří 11 mm	2700 mm	0040300110005
28	Těsnící šňůra skla 8x4 mm	1900 mm	0040308040005
29	Žáruvzdorné sklo (519x408)	1 ks	0335015005301

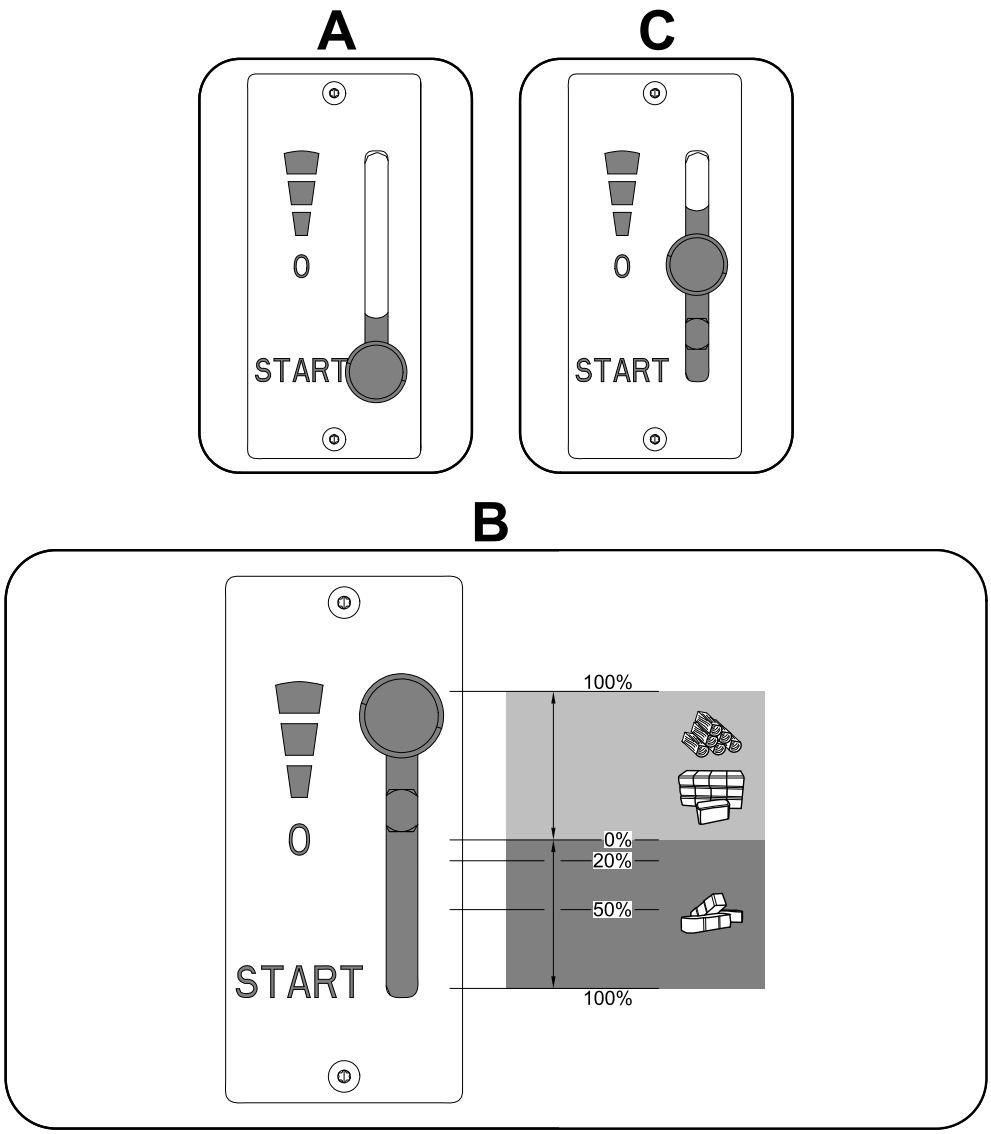
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

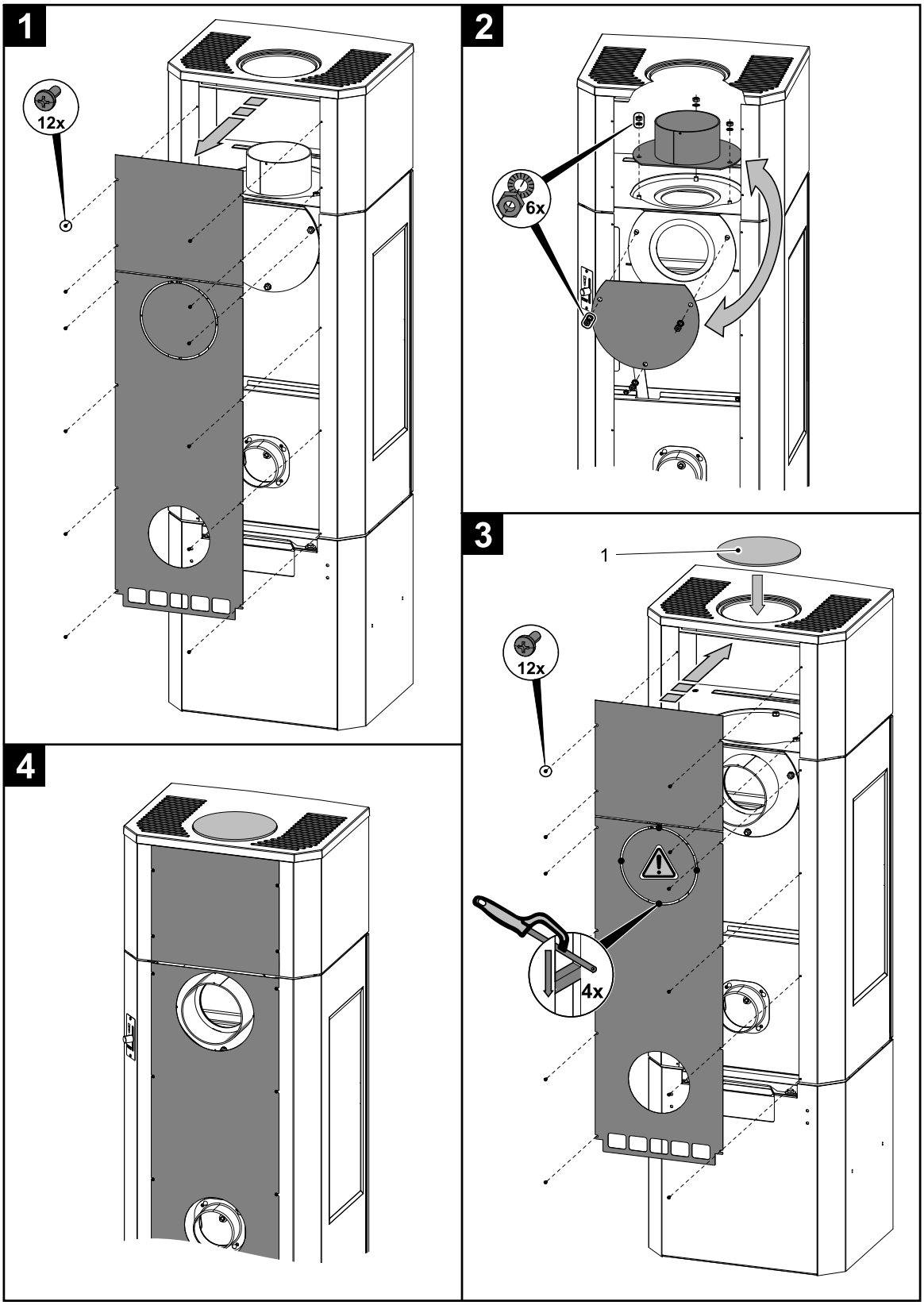
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



5. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0335015006188